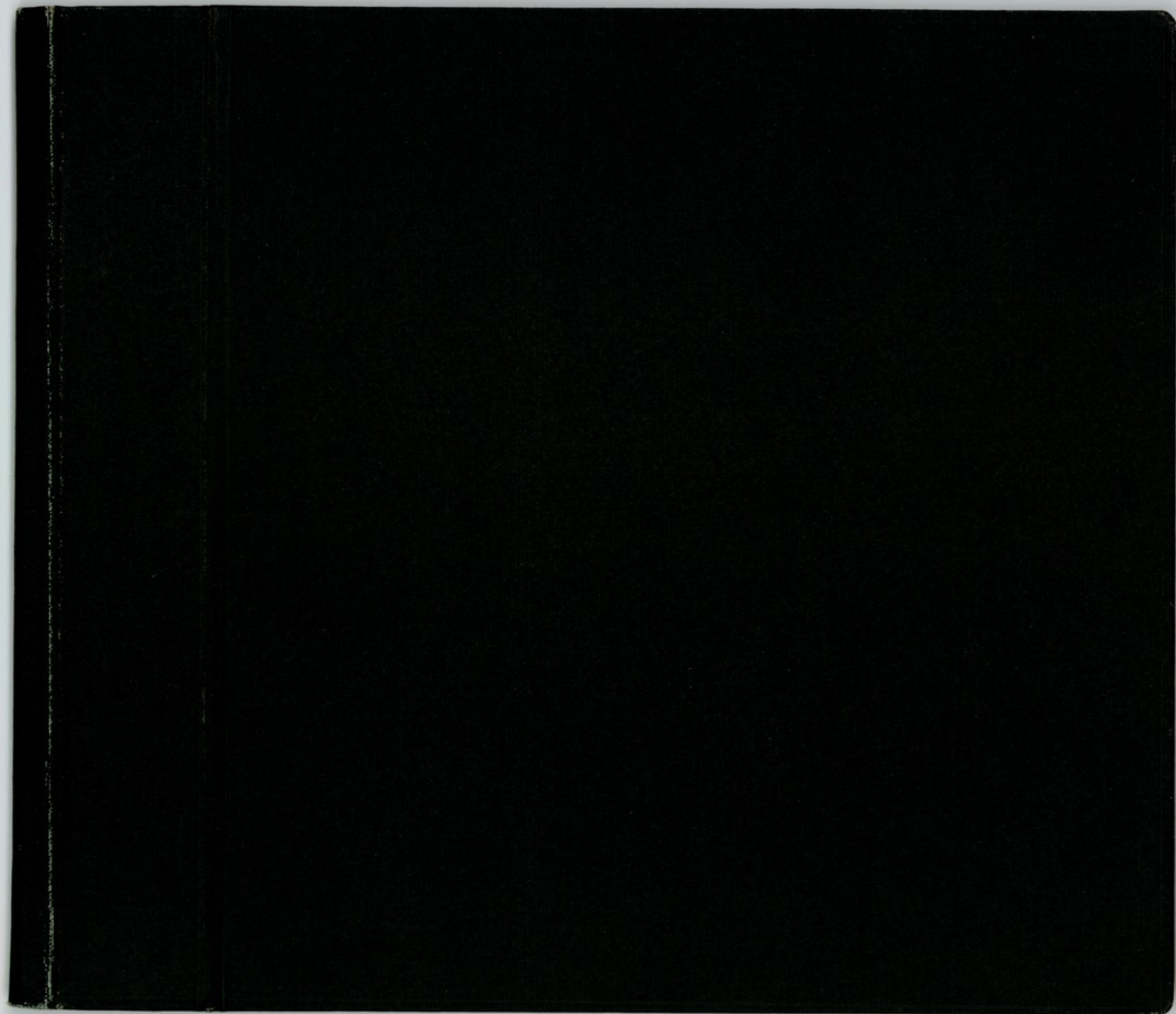








CHANTS DE LA RÉVOLUTION POLONAISE
du 29 Novembre 1830.
Polonais ET Français

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Chant de Guerre. Marsur wieny. | 4. Le 29 Novembre 6. Anniversaire. |
| 2. Le 3 Mai. | 5. à Béranger. |
| 3. Archéologique, chant des Pêcheurs. | 6. La Pologne en France. |

dédié
AUX DAMES DE METZ
PAR
L. Semaitre.

ET

ALBERT SOWINSKI

Prix: 5 Fr.

à Paris, chez l'AUTEUR, Rue du Faubourg Poissonnière, N. 7.
et chez les principaux M^{rs} de Musique.

On trouve à la même adresse, les Chants Polonais Nationaux et Populaires.



L'empire et l'indivisible
Leur apparence menaçante

by Rouben



Mus. II. 19.174

Cim.

1960 K 1055

CHANTS
de
LA RÉVOLUTION POLONAISE.

Mazur Wojenny,
ZWANY CHŁOPICKIEGO
SŁOWA A. SŁOWACZYŃSKIEGO.
MUZYKA K. KURPIŃSKIEGO.

Nasz Chłopicki wojak, dzielny, śmiały
Powiedzie zuchów naszych w pole zwycięstw chwały.

Bis. { Huk armat, szczęk pałaszy,
Zaborców odestraszy:
Héj bracia! w imię Boże
Bóg nam dopomoże.

Nie raz Polak walczył, płoszył gromił,
Ale na obce nigdy on się niełakomił.
Poniszczyć wrogów roty
To Polskich synów cnoty!
Héj bracia! etc.

Daléj bracia! walczmy, dzielnie, śmiało
Chłopicki skończy walkę dla Narodu zchwałą
Tnie chwacko tęga kosa
Nią wrogom utrzym nosa
Héj bracia! etc.

Héj rodacy daléj hura, hura
Na dumnych wrogach naszych niechaj zadrzy skóra.
Wpień wrogów wytępiemy
Na miazgę wproch zetrzemy
Héj bracia! etc.

Daléj bracia, daléj, naprzód z nami,
Ojczyźnie piersi naszą będą Bałkanami.

Bis. { Przekupca muzułmanów
Nie przejdzie tych Bałkanów
Héj bracia! w imię Boże
Bóg nam dopomoże.

Trzeci Maj.

SŁOWA S. D. S.....

Pojdź ze mną bracie do lasku
Ucieszmy się dniem pogodnym
I o podal od miast wrzasku
Zaspiewajmy głosem zgodnym.

Otoż maj, otoż maj, } *bis.*
Zieleni się błoń i gaj. }

Rocznico Polakom luba
Choć twa wzmianka żal podwaja
W tobie nadzieja i chluba
Rocznico trzeciego maja.

Boże daj, boże daj,
Nie nam przyjdzie taki maj.

Wolność wspartą na oświacie
I równość w obliczu prawa
To nam warowała bracie
Trzeciego maja ustawa.

Boże daj, boże daj,
Niech znów przyjdzie taki maj.

Wytrwałości prawych godło
Daj polakom wierzyć w biedzie
Że co się dziś nie powiodło
Jutro się mężnym powiedzie.

Bo gdzie knut tam aj, aj!
Nie wesoly nawet maj.

Kossyniery Krakusy.

DALÉJ bracia bierzwa kosy
Wykrzyknjwa razem
Polsko! świetne twoje losy
Tym wrocim żelazem.

Danać moja dana, } *bis.*
Ojczyzno kochana. }

Alboć wa to nie krakusy
Alboć wa to jacy
Niemać wa to polskiej dusy
Dyć wa krakowiacy.

Danać, etc.

Nie płaczcie nas cne dziewoje
Ze idziem na boje
Chociaż poniesiemy blizny
Wsak to dla Ojczyzny.

Danać, etc.

Usyicie nam dwojbarwiste
Chorągiewki cyste
A od każdej się powali
Po tysiąc Moskali.

Danać, etc.

Uciekajcie w stepy Rusy
Bo jadą krakusy
I carci was nie zasłonią
Przed ich dzielną bronią.
Danać, etc.

Nie zwycięży dziś krakusa
Zadna ruska dusza
Kulą gwiźnie kosą liźnie
Aż się rus obliznie.
Danać, etc.

Krakusy się nie ulęką
Choć armaty jękną
Smiało mi w boju staną
Za polsko kochaną.
Danać, etc.

A gdy moskala zbijemy
I w domek wrociemy
Wtem czas krzyknem bogu chwała
Polska nasa cała.

Danać moja dana,
Ojczyzno kochana.

W PARYŻU, W DRUKARNI A. PINARD,
PRZY ULICY D'ANJOU-DAUPHINE, 8.



CHANT DE GUERRE.

(MAZUREK CHLOPICKI)

Musique de CHARLES KURPINSKI.

Chanté pour la 1^{re} fois au Théâtre National de Varsovie, le 28 Décembre 1830.

CHANT. *All.^{to} con moto.*

PIANO. *p* *sp* *f* *cres* *mf*

Po - lo - nais, aux com - bats! ar - mons nos bras. le Ciel con -

- duit nos pas a la gloi-re, a la vic-toi - re!

le Ciel con-duit nos pas a la gloi-re, a la vic-toi - re! que le fer, que le feu,

chas-sent le rus-se a vi - de. mar - chons! es - poir en Dieu, frè - res, que Dieu nous gui - de!

que le fer, que le feu, chas-sent le russe a-vi - de. mar - chons! es - poir en Dieu, frè -

frè - res, que Dieu nous gui-de! mar-chons! es - poir en Dieu frè - res que Dieu nous gui-de!

frè - res, que Dieu nous gui-de! mar-chons! es - poir en Dieu frè - res que Dieu nous gui-de!

2

Brisons nos fers sanglans,
Guerre aux tyrans!
2 fois { Sur leurs corps expirans
Que le glaive,
Vengeur se lève!
2 fois { Poursuivons en tout lieu
Du Nord l'aigle perfide.
Marchons! espoir en Dieu,
Frères, que Dieu nous guide!

LE 3 MAI. (*)

Paroles Polonaises de M. S. D. S.

(*) C'est le 3 Mai 1791, que fut promulguée la Constitution Polonoise.

Mouv! de Mazurek.

CHANT. Frère viens au bois tranquille, Viens jouir d'un si beau jour; Loindu fracas de la vil - le

PIANO.

plus lento

Nous chanterons tour à tour: C'est le mai, le mois de mai, La prairie Est fleuri - e; C'est le mai, le mois de mai,

Aux champs tout devient plus gai.

2
Viens chanter l'anniversaire
D'un jour de gloire et de paix;
Mémoire cruelle et chère,
Pour tous les cœurs Polonais.
Les tyrans prêts à punir,
O journée
Fortunée!
Les tyrans prêts à punir
Ont proscrit ton souvenir.

3
Liberté, gloire, puissance,
Ces biens trop longtemps perdus,
O trois Mai! ton œuvre immense
Nous les avait tous rendus.
Que le ciel d'un pareil jour,
O patrie
Tant chérie!
Que le ciel d'un pareil jour
Nous accorde le retour.

4
Constance! vertu des braves,
Soutiens nous dans nos revers.
Dis-nous que ces bras esclaves
Un jour briseront leurs fers.
Sous le joug des oppresseurs,
La patrie
Est flétrie,
Sous le joug des oppresseurs
Le trois Mai n'a plus de fleurs.

KRAKOVIAQUE
CHANT DES FAUCHEURS
(DALEJ BRACIA BIERZAWA KOSY)

Vivace.

CHANT. En a - vant d'un pas ra - pi - de ser - rons nos rangs mes a - mis!

PIANO. *mf* *p*

et que la faux ho - mi - ci - de mois - son - ne nos en - ne - mis. ô dou - ce pa - tri - e!

p *f*

pour dé - fen - dre tes droits, Po - lo - gne ché - ri - e! nous vo - lons à ta voix

2
Les Krakouses sont des braves,
Le péril n'est rien pour eux;
Ils briseront les entraves
De leur pays malheureux.
Ô douce patrie &

3
Ô filles de Krakovie
Sur nos jours ne pleurez pas;
C'est la Pologne asservie
Qui nous appelle aux combats.
Ô douce patrie &

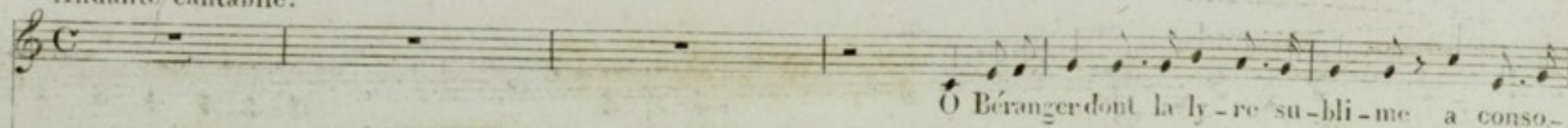
4
Nous dirons d'une voix fière,
Quand nous reviendrons vainqueurs,
Notre, Pologne est entière,
Et bénira ses vengeurs.
Ô douce patrie &

A BERANGER.

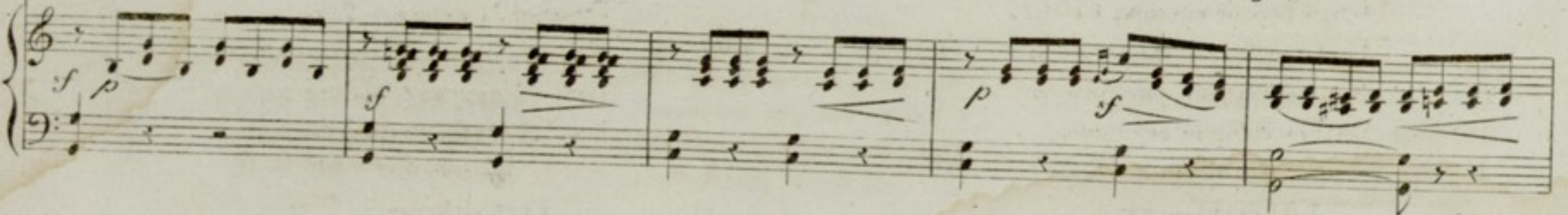
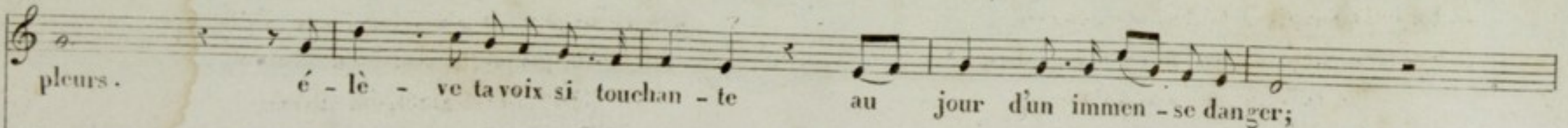
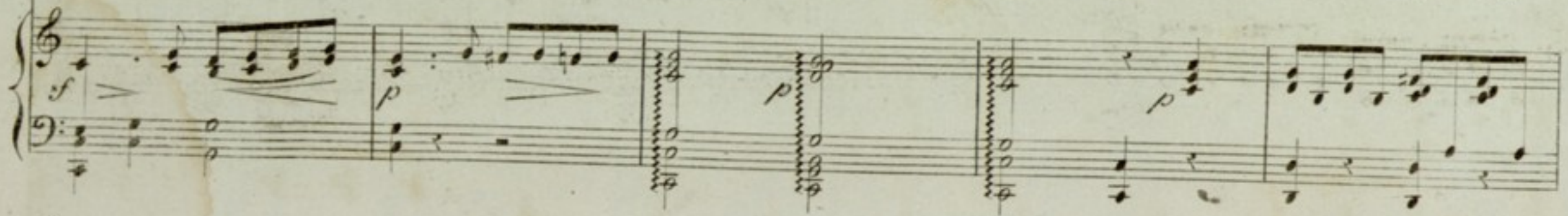
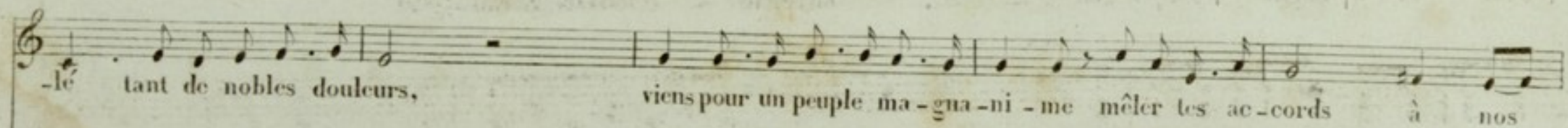
Adressé par les Auteurs au mois de Mars 1851.

Andante cantabile.

CHANT.



PIANO.



pour la Po-logne ex - pi - ran - te, oh! chan - te! chan-te, Bé-ranger!

pour la Po-logne ex - pi - ran - te, oh! chan - te! chante, Béran - ger!

Fin.

2

Toi qui chantais à la France asservie
 Son vieux drapeau, ses immortels combats,
 Ne vois-tu pas sous Warsovie,
 Les débris de nos vieux soldats?
 Bientôt, sur leur tombe sanglante,
 Nous n'aurons plus qu'à les venger.
 Pour la Pologne expirante
 Oh! chante!
 Chante, Béranger!

3

Sous un pouvoir qui de nos vœux s'offense
 Et, né du peuple, a méconnu sa voix;
 Ton luth est muet, son silence
 Est aussi la leçon des Rois.
 Mais de Juillet la Vierge errante
 Dans Praga combat l'étranger.
 Pour la Pologne expirante
 Oh! chante!
 Chante, Béranger!

LE 29 NOVEMBRE 1831.

Grave.

CHANT. Voi-ci le

PIANO. *p* *legato.* *ten.* *f* *cres.* *f*

jour où War - so - vi - e bri - sant un scep - tre dé - tes -

- té res - pi - rait la force et la vi - e au souffle de la li - ber - té. Bril -

-lante au - ro - re ou la victoi - re nous ber - çait de rê - ves si beaux! de tant d'es - péran - ce

sempre piano. *dolce. ten.*

et de gloi - re il ne res - te que des tom - beaux. CHŒUR. De la Po - lo - - - - - gne gé mis -

De la Po lo - - - - - gne gé mis -

cres. *agitato.*

- san - te peuple ban - ni prenons le deuil; dé - bris du - ne fa - mille er -

- san - te peuple ban - ni prenons le deuil; dé - bris du - ne fa - mille er -

cres. *f* *ff*

-ran-te pleurons nos frè-res au cercueil pleu-rons nos frè-res au cer-cueil.
 -ran-te pleurons nos frè-res au cercueil pleu-rons nos frè-res au cer-cueil.
 a tempo.

2^{me} Couplet.

Po-lo-nais morts pour la pa-tri-e sous le poids de nos murs creu-lans, vous que dé-
 -vo-rent à pas lents les é-cha-fauds, La Si-bé-ri-e, frè-res! sur le sol é-tran-ger
 nous por-tons pour tou-te riches-se, nos cœurs où vous vi-vrez sans cés-se et nos sa-bres pour vous ven-ger.

3^{me} Couplet.

Nous le ju-rons! quoique a-bat-tu-e au pieds des Rus-ses tri-om-phans la Po-
 -lo-gne n'est pas per-du-e tant qu'il reste un de ses en-fans. toujours ce ca-da-vre li-vi-de dont les
 Rois ont ta-ri le sang se tor-dra sous leur main per-fi-de, leur ap-pa-raî-tra me-na-çant.

LA POLOGNE EN FRANCE.

Tempo di marcia. 11

PIANO.

The piano introduction is in 2/4 time, marked 'Tempo di marcia'. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of eighth notes G2, A2, B2, and C3. The piece includes dynamic markings such as *sp*, *f*, *p*, and *f* tremolo.

Quand le sol où fut la pa-tri-e a dis-pa-

The vocal line begins with a half rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are 'Quand le sol où fut la pa-tri-e a dis-pa-'.

-ru sous les hordes du nord, au sein d'u-ne terre flé-tri-e atten-drez-

The piano accompaniment for the first phrase features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of eighth notes G2, A2, B2, and C3. The piece includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *f*.

-ru sous les hordes du nord, au sein d'u-ne terre flé-tri-e atten-drez-

The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The lyrics are '-ru sous les hordes du nord, au sein d'u-ne terre flé-tri-e atten-drez-'.

The piano accompaniment for the second phrase features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass line consists of eighth notes G2, A2, B2, and C3. The piece includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *f*.

-vous les-clavage ou la mort *p* au sein d'une terre flé-tri - e atten-drez-
 ritard. *f* a tempo.

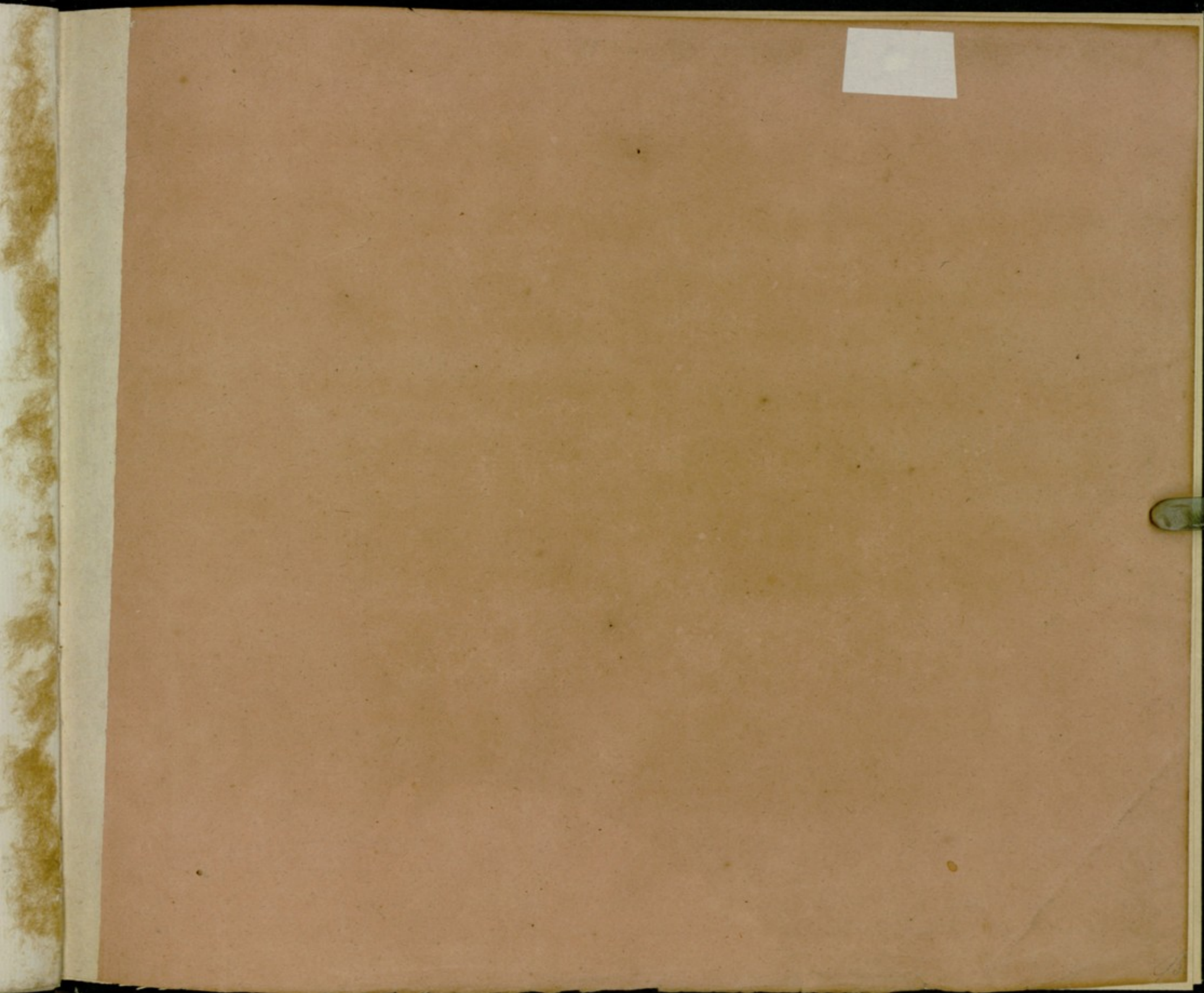
-vous les-clavage ou la mort. *p* *dim.* *p* Ecou - tez des cieux descen - du - e u - ne

voix vient guider vos pas une voix vient guider vos pas la Polo - gne n'est pas per-du - e en

France elle vous tend les bras la Po-lo - gne n'est pas perdu - à volonté. e en France el - le vous tend les

ritard. *p*





Mus. II. 19. 144

Cion.



Mus. II. 19. 174

REPUBLICA ČESKÁ

Cim.